

XV Jornadas de Investigación y Cuarto Encuentro de Investigadores en Psicología del Mercosur. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires, 2008.

Alteraciones pragmáticas en pacientes con lesiones del hemisferio derecho.

Abusamra, Valeria.

Cita:

Abusamra, Valeria (2008). *Alteraciones pragmáticas en pacientes con lesiones del hemisferio derecho*. XV Jornadas de Investigación y Cuarto Encuentro de Investigadores en Psicología del Mercosur. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires.

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/000-032/102>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/efue/Gdn>

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.

ALTERACIONES PRAGMÁTICAS EN PACIENTES CON LESIONES DEL HEMISFERIO DERECHO

Abusamra, Valeria

Facultad de Filosofía y Letras y Facultad de Psicología, Universidad de Buenos Aires - Unidad de Neuropsicología, Hospital Eva Perón. Argentina

RESUMEN

Las lesiones del hemisferio derecho pueden producir alteraciones de las habilidades comunicativas y provocar una importante discapacidad. Estos trastornos difieren de los que se presentan en las afasias y se caracterizan por afectar los componentes discursivo, léxico semántico, pragmático y prosódico de la comunicación. Aproximadamente la mitad de los lesionados derechos presenta una o más de dichas alteraciones. Sin embargo éstas han sido estudiadas de manera aislada y la forma en que coexisten los déficits es un tema aún desconocido. Nos propusimos analizar el rendimiento de un grupo de pacientes en tareas que evalúan la comunicación verbal. Se evaluaron 20 pacientes con la versión en español del Protocolo MEC (Joanette et. al., 2004; Ferreres et al., 2007). Para este trabajo focalizamos en los resultados de tres tareas que implicaban un adecuado funcionamiento de la dimensión pragmática de la comunicación verbal: discurso conversacional, interpretación de metáforas e interpretación de actos de habla indirectos. Los pacientes mostraron distintos patrones de alteración que producen cambios sustanciales en el comportamiento comunicativo de los individuos, provocando un impacto funcional y psicológico considerable.

Palabras clave

Lesionados derechos Pragmática

ABSTRACT

PRAGMATIC DEFICIT IN RIGHT BRAIN DAMAGED PATIENTS

Right brain damages can manifest deficits of communicative skills, which sometimes cause an important inability. The communication impairments following a right hemisphere damage are distinct from those in aphasia and may affect discursive, lexico-semantic, pragmatic, and prosodic components of communication. It is calculated that this troubles affect almost a 50% of this patients. However, these impairments have essentially been studied separately and their possible coexistence in a same individual is still unknown. The objective of this work was to analyze the performance of a group of patients in tasks that valorate verbal communication. Twenty patients were evaluated with the Spanish version of MEC Protocol (Joanette et. al., 2004; Ferreres et al., 2007). For this research, we focalized in three tasks related with the appropriated functioning of pragmatic level: conversational discourse, metaphore and indirect speech acts interpretation. Patients show different alteration profiles. Right brain damages can manifest deficits of communicative skills, which sometimes cause an important inability.

Key words

Right damaged Pragmatic

1. INTRODUCCIÓN

La Pragmática refiere a las habilidades lingüísticas y extralingüísticas que permiten a un individuo procesar (comprender y/o expresar) las intenciones comunicativas en un contexto situacional específico (Gibbs, 1999).

Las habilidades pragmáticas están especialmente implicadas en la producción e interpretación de distintas formas de lenguaje figurativo (actos de habla indirecto, ironía, sarcasmo, humor, metáforas, etc.) en las que el contenido explícito o literal del mensaje no coincide con la intención comunicativa.

Uno de los rasgos característicos de los pacientes con lesiones en el hemisferio derecho es la alteración de los aspectos pragmáticos de la comunicación. Más allá del conocimiento de los componentes formales básicos del lenguaje, estos pacientes manifiestan trastornos en relación con la aprehensión del contexto, condición necesaria para una comunicación verbal eficiente (Abusamra et al., 2004).

Son pocos los estudios que han abordado el tema de la incidencia de las alteraciones de la comunicación en pacientes con lesiones del hemisferio derecho. Sin embargo, la experiencia clínica demuestra que aproximadamente el 50% de estos pacientes puede verse afectado por alteraciones comunicativas (Joanette & Goulet, 1994). Esta proporción es similar a la de los lesionados izquierdos que sufren trastornos del lenguaje persistentes (afasias). Cuando están presentes, los déficits parecen ser resultado de una lesión cortical generalmente en el área perisilviana, como es el caso de la afasia.

Nos propusimos, en primer lugar, analizar el rendimiento de un grupo de pacientes en tres tareas que evalúan aspectos de la comunicación verbal, llevando a cabo un análisis cualitativo del patrón de errores. En segundo término, y sobre la base de los resultados obtenidos, nos propusimos establecer correlaciones entre las tareas valoradas.

2. METODOLOGÍA

2.1 Sujetos

Participaron 20 pacientes con lesiones del hemisferio derecho. Los criterios de inclusión fueron los siguientes (a) lesión primaria cerebral derecha única de origen vascular; (b) 6 meses como mínimo de evolución; (c) español como lengua nativa; (d) ausencia de alteraciones de adquisición del lenguaje, lectura o escritura y (e) ausencia de antecedentes de enfermedad neurológica, psiquiátrica y de adicciones.

2.2 Materiales

Se utilizó la versión en español del Protocolo MEC. Si bien el Protocolo consiste en catorce pruebas que evalúan la comunicación verbal, para el desarrollo del presente trabajo solo se tuvieron en cuenta las siguientes tres tareas:

2.2.1 Discurso conversacional

Esta prueba evalúa la capacidad de sostener una conversación libre sobre distintas temáticas. Se le pide al paciente que hable espontáneamente sobre un tema en particular, aunque no restrictivo, que provee el evaluador.

El discurso conversacional del paciente se puntúa sobre la base de una grilla que evalúa diecinueve aspectos organizados en cinco áreas temáticas: léxico-semántica, discursiva pragmática, prosódica y extralingüística.

2.2.2 Interpretación de metáforas

La prueba incluye veinte estímulos: diez metáforas y diez expresiones idiomáticas insertas en una oración y consta de dos instancias. En la primera, el paciente debe explicar de manera espontánea el significado de las oraciones y se le asigna una puntuación de acuerdo con criterios estandarizados. En la segunda, debe elegir entre 3 opciones: una definición literal de la frase presentada como estímulo, una opción relacionada con el campo semántico de una de las palabras que componen la frase y una opción correcta. Por ejemplo, para la metáfora: *La maestra la habla a la pared*, las opciones de respuesta son:

A. La maestra habla mirando la pared.

B. A la maestra le gustan las paredes.

C. A la maestra no la escucha nadie.

2.2.3 Interpretación de actos de habla indirectos

La prueba evalúa el reconocimiento correcto de los actos de habla indirectos. Está conformada en base a 20 estímulos, 10 actos de habla indirectos y 10 actos directos (sin sobreentendidos). El evaluador lee la situación en voz alta y pide al sujeto que explique con sus propias palabras qué quiso decir el personaje con la oración que cierra la situación. La respuesta se puntúa de acuerdo con criterios estandarizados. Una vez que se ha obtenido la explicación libre, se presentan dos opciones de respuesta. Por ejemplo, para el texto: "Oscar se muda el próximo sábado. Sabe que le espera un duro trabajo ya que debe llevar varias cajas a su nueva casa. Se encuentra con un amigo en la calle y después de contarle que se muda, le dice: "¿Qué haces el fin de semana?", las opciones de respuesta son:

- Quiere saber qué va a hacer su amigo el fin de semana.
- Quiere que su amigo lo ayude en la mudanza.

2.3 Procedimiento

Los participantes dieron su consentimiento informado. Las pruebas del Protocolo MEC fueron tomadas en dos sesiones de una hora cada una aproximadamente. Se analizó la performance individual de cada uno de los pacientes en las tres pruebas desde un punto de vista cualitativo y se establecieron correlaciones entre las mismas.

3. RESULTADOS

Discurso conversacional

La mayoría de los pacientes evaluados mostraron dificultades para respetar los turnos de habla, para sostener de manera adecuada el contacto visual con su interlocutor y para controlar la progresión y la coherencia del tema durante el intercambio comunicativo.

Actos de habla indirectos

La literatura neurolingüística reportó que desde el punto de vista receptivo, algunos pacientes con lesiones del hemisferio derecho tienen dificultad para comprender actos de habla en los que la intención no está explícitamente mencionada en el mensaje lingüístico.

Sin embargo, los resultados de los pacientes que hemos evaluado ponen de manifiesto un déficit que alcanza también la interpretación de actos de habla directos. En una proporción importante, el error consistía en la producción de un discurso autorreferencial que sesgaba las interpretaciones.

Cuando debían cumplir con la tarea de elección de una opción entre tres posibles, algunos pacientes plantearon inconvenientes para descartar las opciones directas.

Metáforas

Los lesionados derechos suelen presentar dificultades para interpretar significados no literales, en general, por la falla en la utilización contextual o cotextual (relación con la situación comunicativa real o con el contexto discursivo/lingüístico) durante el proceso de decodificación del sentido del discurso.

Un importante porcentaje de los pacientes evaluados en el marco de la presente investigación revelaron dificultades para procesar metáforas.

En algunos casos, la interpretación espontánea del estímulo resultó adecuada pero las dificultades se pusieron de manifiesto cuando debían apartar la definición de sus propias experiencias. En otros casos, la dificultad apareció cuando se presentaron las opciones y el paciente debía elegir entre definiciones que retomaban aspectos literales del significado de la expresión. La utilización de un paradigma de opciones múltiples produjo inconvenientes, llevando a selecciones inadecuadas.

4. DISCUSIÓN

Una lesión que afecta el hemisferio derecho puede, en algunos casos, causar cambios sustanciales en el comportamiento comunicacional de los individuos, afectando la capacidad para adaptar sus mensajes al interlocutor y al contexto situacional. Estos trastornos provocan consecuencias importantes no sólo para la persona afectada sino también para su entorno, por lo

que el impacto funcional y psicológico puede ser considerable. Desde el punto de vista receptivo, algunos pacientes con LHD tienen dificultad para comprender metáforas y actos de habla en los que la intención no está explícitamente mencionada en el mensaje lingüístico. La comprensión de significados figurativos y de enunciados indirectos requiere ir más allá del significado literal y depende del uso de conocimientos personales y del contexto.

Una de las fallas que se registran en las tareas que valoran los aspectos pragmáticos es el de la inhibición de información no relevante. La producción de un discurso tangencial y autorreferencial sumado a una dificultad para desactivar interpretaciones cercanas, pero incorrectas, es una de las características que prima en el rendimiento de los pacientes con LHD

La convergencia de argumentos tanto del nivel de comportamiento comunicativo general como de los resultados en las tareas verbales más específicas han justificado el interés suscitado en el estudio de las relaciones entre lenguaje y contexto en lesionados derechos. Más aun, los sujetos con lesiones derechas ofrecen la posibilidad de examinar el uso del contexto en ausencia de daños severos en el aspecto formal del lenguaje.

BIBLIOGRAFÍA

- ABUSAMRA, V.; MARTÍNEZ, M.; WILSON, M.; JAICHENCO, V. & FERRERES, A. (2004) Perspectiva pragmática en la evaluación de lesionados derechos. Universidad de Buenos Aires, Facultad de Psicología: Psicología, sociedad y cultura. Tomo II, págs. 375-376
- GIBBS, R.W.; Jr. (1999). Interpreting what speakers say and implicate. *Brain and Language*, 68, 466-485.
- FERRERES, A.; ABUSAMRA, V.; CUITIÑO, M, CÔTÉ, H.; SKA, B. y JOANETTE, Y. (2007). Protocolo MEC. Protocolo para la Evaluación de la Comunicación de Montreal. Buenos Aires: Neuropsi Ediciones. ISBN: 978-987-23621-0-2
- JOANETTE, Y.; SKA, B. & CÔTÉ, H.(2004). Protocole Montréal d'évaluation de la communication (MEC). Isbergues, France: Ortho-Edition.
- JOANETTE, Y. & GOULET, P. (1994). Right hemisphere and verbal communication: Conceptual, methodological, and clinical issues. *Clinical Aphasiology*, 22, 1-23.